

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம:

ஸ்ரீரங்கநாயகி ஸமேத ஸ்ரீரங்கநாத பரப்ரஹ்மணே நம:

ஸ்ரீகமலவல்லி நாயகி ஸமேத ஸ்ரீஅழகியமணவாள பரப்ரஹ்மணே நம:



(உறையூர் “நம்நாச்சியார்” கமலவல்லி)

ஸ்ரீபாஞ்சராத்ர ஆகம நூலான

ஸ்ரீலக்ஷ்மீ தந்த்ரம்

(எட்டாம் அத்யாயம்)

இதற்கான ச்லோகம் மற்றும் பொருள் – தமிழில்

நம்பெருமாள், எம்பெருமானார் அருளால் முயன்றவன்

ஸ்ரீஅஹோபிலதாஸன் க. ஸ்ரீதரன்

Email: sridharan\_book@yahoo.com

## அத்யாயம் 8 - மஹாலக்ஷ்மியின் திருஅவதாரங்கள்

1. நமஸ்தே ஸிந்துஸம்பூதே நமஸ்தே பத்மஸம்பவே

நம: ஸரோருஹாவாஸே நாராயணகுடும்பிநி

**பொருள்** - இந்திரன் கூறுவது: திருப்பாற்கடலில் உதித்தவளே! தாமரைமலரில் பிறந்தவளே! தாமரையில் எப்போதும் வசிப்பவளே! ஸ்ரீமந்நாராயணனின் இல்லத்தரசியே! உனக்கு என் வணக்கங்கள்.

2. அவதாராஸ்து யே ப்ரோக்தாஸ்த்வதீயா: கோச பஞ்சகே

தாந்மே விஸ்தரத: பத்மே ப்ருச்சதே வக்தும் அர்ஹஸி

**பொருள்** - தாமரையில் உள்ளவளே! மாயை தொடக்கமாக ஜீவன் என்பது வரையிலான ஐந்து கோசங்களிலும் நீ உள்ள விதத்தை, உன்னிடம் வணக்கத்துடன் கேட்பவனாகிய எனக்கு உரைப்பாயாக.

3. கிமர்த்தா: கிம் ப்ரகாராஸ்தே கியந்த: கிம்ஸ்வரூபகா:

தத்வம் கதய மே தேவி ஸர்வஜ்ஞா ஹி அஸி சாச்வதீ

**பொருள்** - என்றும் உள்ளவளே! அனைத்தும் அறிந்தவளே! உன்னுடைய அந்த அவதாரங்களின் பொருள் என்ன, அவர்களின் ஸ்வரூபம் என்ன, அவர்கள் எத்தனை விதம், அவர்களிடம் என்ன உள்ளன முதலானவற்றை நீ எனக்குக் கூறுவாயாக.

4. அதரங்கமநிர்தேச்ய ப்ரகம்ப்யம் அநுபமம்

அப்ரகாரம் அஸம்பேத்யம் அவிகல்பம் அநாகுலம்

5. ஏகம் நாராயணம் ப்ரஹ்ம சூந்யம் சுத்தம் நிராமயம்

யதிதம் த்ருச்யதே கிஞ்சிச்சூயதே வாநுமீயதே

6. ப்ரமாணத்ரய ஸம்போத்யம் பாவ அபாவ ஸ்வலக்ஷணம்

சராசரம் அணுஸ்தூலம் சேதநாசேதனம் ஜகத்

7. ததிதம் ஸகலம் ப்ரஹ்ம நாராயணம் அநுத்தரம்

அவித்யா அவிதுராந்ந்த ஸ்வச்சஸ்வச்சந்த சித்தநம்

8. பவத்பாவாத்மகம் திவ்யமத்வந: பாரமுத்தமம்

சக்திமச்சக்தி பாவேந தத் த்விதா வ்யவதிஷ்டதே

**பொருள்** - ப்ரஹ்மம் என்பது நாராயணனைக் குறிக்கும். மற்ற ஏதும் இல்லாத சூந்யமாக உள்ளபோது அவன் மட்டுமே இருந்தான். அவன் தோஷங்கள் ஏதும் இல்லாமல் தூய்மையானவன் ஆவான். எந்தவிதமான இடர்பாடுகளும் இன்றி, "இப்படிப்பட்டவன்" என்று எல்லையுடன் விவரிக்க இயலாதபடி, எந்த மாற்றமும் இன்றி, தனக்கு ஈடு இன்றி, தனது நிலையில் மாற்றம் இன்றி அவன் உள்ளான். இந்த உலகில் பலவிதமான பொருள்கள் உள்ளன. அவை- நேரடியாக அறியப்படுபவை, வேதங்களில் கூறப்படுபவை மற்றும் அனுமானத்தால் அறியப்படுபவை (அதாவது மூன்றுவிதமான ப்ரமாணங்களால் அறியப்படுபவை), அசைவன மற்றும் அசையாதன, ஸ்தூலமாகவும் சூக்ஷ்மமாகவும் உள்ளவை, சேதனம் மற்றும் அசேதனம் – போன்றவையாகும். இவை அனைத்தும் இரண்டாவது என்று ஒன்றில்லாத ப்ரஹ்மமாகிய நாராயணனைத் தங்களில் கொண்டுள்ளன. அவன் ஆனந்தமயமானவன், அவித்யை அற்றவன், தூய்மையானவன், இருப்பு மற்றும் இருப்பின் நிலையாக உள்ளவன், தெய்வீகமானதும் உயர்ந்ததும் ஆகிய மார்க்கத்தின் இலக்காக உள்ளவன். இவன் இரண்டாக உள்ளான் - சக்தியைத் தன்னில் கொண்டவனாகவும், சக்தியாகவும் உள்ளான்.

#### 9. சக்திமத்தத் பரம் ப்ரஹ்ம நாராயணம் அஹம் பவத்

சக்தி நாராயணீ ஸாஹமஹந்தா பாவரூபிணீ

**பொருள்** - சக்தியுடன் கூடிய அந்த பரப்ரஹ்மம் நாராயணன் எனப்படுகிறான். அவனே பவத் ஸ்வரூபமாக (ஸத்தாக, "நான்"என்னும் இருப்பாக) உள்ளான். அவனுடைய அந்த "நான்" என்ற எண்ணமாக, அவன் சக்தியாக, நாராயணியாக நான் உள்ளேன். அவனது பாவமாக (இருப்பாக) நான் இருக்கிறேன்.

#### 10. ஸ ப்ரதேசோ ந தஸ்யாஸ்தி யேந பூதம் மயா விநா

ஸப்ரதேசோ ந மே கச்சித்விநா தத்யேந பூயதே

**பொருள்** - எந்த ஓர் இடத்திலும் அவன், நான் இல்லாமல் இருப்பதில்லை. இது போன்று எந்த ஓர் இடமும் அவன் இல்லாமல் என்னை மட்டுமே கொண்டிருப்பதில்லை.

#### 11. ஏகதா ச த்விதா சைவ தைஸ்தைஸ்தத்வாப்திபாராகை:

வ்யபதிச்யாவஹே சாஸ்த்ரைஸ்தாவாவாம் ஸர்வகாரணம்

**பொருள்** – அனைத்திற்கும் காரணமாக நாங்கள் இருவரும் உள்ளோம். இப்படியாக உள்ள எங்களை வேதங்கள் சில இடங்களில் ஒருவர் என்றும் (ப்ரஹ்மம்), சில இடங்களில் இருவராகவும் (லக்ஷ்மீ, நாராயணன்) உரைக்கின்றன. இந்த சாஸ்திரங்கள் ஸமுத்திரம் போன்று அனைத்தையும் கடந்து நிற்பவை ஆகும்.

## 12. பாவோத்தரா க்வசித் ஸ்ருஷ்டி: க்வசித்ஸா பவதுத்தரா பவத் பாவோத்தரா க்வாபி வித்வாம்ஸ்தத்ர ந முஹ்யதி

**பொருள்** - ஸ்ருஷ்டியைப் பற்றிக் கூறும்போது சாஸ்திரங்கள் இருவிதமாகக் கூறுகின்றன. அனைத்தும் எதில் நிலையாக உள்ளனவோ அந்த நிலையைக்குறிக்கின்ற வஸ்துவான நாராயணனிடமிருந்து அனைத்தும் வெளிப்படுவதாச் சில சாஸ்திரங்கள் கூறுகின்றன. மேலும் சில சாஸ்திரங்கள் கூறுவது - எந்த ஒன்று நிலையானதோ அந்தவஸ்துவிடமிருந்து அனைத்தும் வெளிப்படுவதாகக் கூறுகின்றன. ஒரு சிலர் இந்த இரண்டில் இருந்தும் வெளிப்படுவதாக உரைக்கின்றனர். அறிவாளிகள் இப்படிப்பட்ட குழப்பம் அடைவதில்லை- காரணம் இரண்டுமே ப்ரஹ்மத்தைக் குறிப்பதால் ஆகும்.

## 13. ஏக ஏவ அவதீர்ணோ ஹி தேவாநாம் கார்யவத்தயா நாராயணோ யதா ஸாஹம் தத்ரதத்பாவபாவிநீ

**பொருள்** - ஒரு சில காலகட்டங்களில் நாராயணன் மட்டுமே தேவர்களின் சில செயல்களைப் புரிவதற்காக இந்த உலகில் இறங்குகிறான். அந்த நேரங்களில் அவனுடைய செயல்கள் புரியும் நிலையாக நானே உள்ளேன்.

## 14. ஏக ஏவ ச அவதீர்ணாஹம் யதா தேவஹிதேப்ஸயா அஹந்தாயாம் மயி வ்யக்த: ஸ தேவ: அஹம் பதார்த்தவாந்

**பொருள்** – மேலே உள்ளதற்கு மாறாக, ஒரு சில காலங்களில் மற்ற தேவர்களின் செயல்களைப் புரிவதற்காக நான் இந்த உலகில் இறங்குகிறேன். அப்போது “நான்” என்ற பொருளாக உள்ள நாராயணன், தன்னுடைய “நான்” என்ற நிலையை என்னில் வைக்கிறான்.

## 15. அவதீர்ணை யதா துல்யம் தேவகார்ய சிகீர்ஷ்யா அந்யோந்யோ: ஸ்திதாவாவாம் பவத் பாவாத்மகௌ த்வயோ:

**பொருள்** - இப்படியாக தேவர்களுக்கு உதவி செய்வதற்காக நங்கள் இருவரும் இறங்கும்போது, இருவரும் அந்யோந்யமாகவே உள்ளோம். நாங்கள் இருவரும் இப்படியாக நிலையான வஸ்து மற்றும் அந்த வஸ்துவின் இருப்பு நிலை என உள்ளோம்.

16. இத்தம் வ்யவஸ்திதே தத்தேவ ஹி அவதாரகதிம் ச்ருணு

அநிருத்தோ விபுர்தேவோ தேவதேவ: ஸநாதந:

17. மஹாவித்யா ஸமுத்பூதஸ்ததாஹமபி வாஸவ

மத்த ஏவ மஹாலக்ஷ்ம்யா அபூவம் கமலாக்யயா

**பொருள்** - இப்படியாக உள்ள தத்துவங்களான நிலையைத் தவிர இப்போது அவதாரங்கள் பற்றி உனக்கு கூறுவதைக் கேட்பாயாக. எப்போதும் உள்ளவனும், தேவர்களின் தேவனாக உள்ளவனும், அனைத்தும் அறிந்தவனும் ஆகிய அநிருத்தன் மஹாவித்யாவிடமிருந்து வெளிப்படுகிறான். (மஹாவித்யா என்பது பற்றி அத்யாயம் 6 ச்லோகங்கள் 18-20 காண்க). அப்போது நான் மஹாலக்ஷ்மியாகிய என்னிடமிருந்து கமலா என்ற திருநாமத்துடன் வெளிப்படுகிறேன்.

18. தாவிமௌ தம்பதீ திவ்யௌ பிதரௌ ஜகதாம் மதௌ

பத்மநாப அவதாரே து தாவேதௌ த்வாவயோநிஜௌ

**பொருள்** - அந்த திவ்யதம்பதிகளே (அநிருத்தன், கமலா) இந்த உலகம் அனைத்திற்கும் தாய்தந்தை ஆவர். பத்மநாப அவதாரத்தின்போது இந்த இருவரும் யோநி மூலம் பிறவி எடுக்கவில்லை.

19. நாராயணாவதாரோ ய: சக்தீசோ நாம நாமத:

ப்ரகாரா பஹவஸ்தஸ்ய ஸர்வத்ராஹமநுவ்ரதா

**பொருள்** - சக்தீசனாகிய நாராயணனின் அவதாரங்கள் பலவாகும். அந்தந்த அவதாரங்களின்போது அவனை நான் பின்பற்றியபடியே உள்ளேன். அவனை நான் எப்போதும் விடுவதில்லை.

20. ஏகதா த்விசதுர்த்தா ச ஷோடா ச ஏவ ததாஷ்டதா

புநர் த்வாதசதா ச ஏவ தத்ர நாமாநி மே ச்ருணு

**பொருள்** - எனது அத்தகைய அவதாரங்களில் எனது ரூபமானது ஒன்று, இரண்டு, நான்கு, ஆறு, எட்டு அல்லது பன்னிரண்டாக உள்ளது. இந்த ஒவ்வொரு ரூபத்தின் பெயர்களையும் இப்போது நான் கூறக்கேட்பாயாக.

21. ஸ்ரீ: நாம த்விபுஜஸ்யாஹமங்கஸ்தா வரவர்ணிநீ  
தஸ்யைவோபயதோரூபே ஸ்ரீச்ச புஷ்டிச்ச வாஸவ

**பொருள்** - வாஸவனே (இந்தரன்)! எம்பெருமான் இரண்டு திருக்கரங்களுடன் கூடியவனாக உள்ளபோது அவனது மடி மீது மிகவும் அழகான ரூபத்துடன் கூடியவனாக, “ஸ்ரீ” என்ற திருநாமத்துடன் வீற்றுள்ளேன். அவனுடைய இரு பக்கங்களிலும் நான் வீற்றுள்ளபோது “ஸ்ரீ” மற்றும் “புஷ்டி” என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

22. சதுர்த்திசம் து தஸ்ய ஏவ ஸ்ரீ: கீர்த்திச்ச ஜயா ததா  
மாயேதி க்ருத்வா ரூபாணி புஜ்யே அஹம் தேந விஷ்ணுநா

**பொருள்** - ஸ்ரீ, கீர்த்தி, ஜயா மற்றும் மாயா என்னும் நான்கு ரூபங்களுடன் கூடியவனாக நான் ஸர்வேச்வரனின் நான்கு பக்கங்களிலும் உள்ளேன். இப்படியாக இருந்து விஷ்ணுவான அவனை நான் பூஜிக்கிறேன்.

23. தஸ்ய ஏவ கோணஷ்ட்கரஸ்த ஷோடாஹம் ச்ருணு நாம ச  
சுத்திர்நிரஞ்ஜநா நித்யா ஞானசக்திச்ச வாஸவ

24. தத் அபராஜிதா ச ஏவ ஷஷ்டி து ப்ரக்ருதி: பரா  
தஸ்ய ஏவ சாஷ்டதா திசஷு ஸாஹம் ரூபைர்வ்யவஸ்திதா

**பொருள்** - வாஸவனே! நான் அவனைச் சுற்றி ஆறு கோணங்களிலும் வீற்றுள்ளேன். அப்படி உள்ளபோது எனது பெயர்கள் எவை என்பதைக் கேட்பாயாக. அவையாவன - சுத்தி, நிரஞ்ஜநா, நித்யா, ஞானசக்தி, அபராஜிதா மற்றும் உயர்ந்த ப்ரக்ருதி ஆகும். அடுத்து எட்டுக்கோணங்களில், எட்டு ரூபங்களில் வீற்றுள்ளேன்.

25. லக்ஷ்மீ: ஸரஸ்வதீ ஸர்வகாமதா ப்ரீதிவர்த்தநீ  
யசஸ்கரீ சாந்திதா ச துஷ்டிதா புஷ்டிரஷ்டமீ

**பொருள்** - லக்ஷ்மீ, ஸரஸ்வதீ, ஸர்வகாமதா, ப்ரீதிவர்த்தநீ, யசஸ்கரீ, சாந்திதா, துஷ்டிதா மற்றும் எட்டாவதாக புஷ்டி ஆகியவை ஆகும்.

26. கோணத்விஷ்ட்கே தஸ்ய ஏவ ஸ்திதா த்வாதசதாஸ்மயஹம்

ஸ்ரீச்ச காமேச்வரீ காந்தி: க்ரியாசக்தி விபூதய:

27. இச்சா ப்ரீதீ ரதிச்சைவ மாயா தீர்மஹிமேதி ச

ஏவம் சதுர்புஜஸ்யாபி ஷோடாஹம் க்ரமச: ஸ்திதா

**பொருள்** - அடுத்து நான் நாராயணனை இரண்டுவிதமான ஆறு கோணங்களில் சூழ்ந்துள்ளபோது பன்னிரண்டு ரூபங்களை எடுக்கிறேன். அந்தத் திருநாமங்கள் – ஸ்ரீ, காமேச்வரீ, காந்தி, க்ரியா, சக்தி, விபூதி, இச்சா, ப்ரீதி, ரதி,மாயா, தீ மற்றும் மஹிமா என்பதாகும். இதனைப் போன்றே நான் நான்கு கரங்களுடன் கூடிய எம்பெருமானைச் சூழ்ந்துள்ளேன்.

28. தஸ்யைவ ஷ்ட்புஜஸ்யாஹம் அஷ்டபாஹோச்ச வாஸவ

த்விஷ்ட்பாஹோஸ்ததா ஸாஹம் த்விஸப்தகபுஜஸ்ய ச

29. ததா ஷோடச ஹஸ்தஸ்ய புஜத்விநவகஸ்ய ச

விபஜ்ய பஹுதாத்மாநமியத் பேதா வ்யவஸ்திதா

**பொருள்** - வாஸவனே! அவனுடைய ரூபங்களுக்கு ஏற்றாப்போல் நானும் எனது பலவிதமான வெளிப்பாடுகள் மூலம் பலவிதமான ரூபங்களுடன் கூடியவளாக உள்ளேன். அப்போது நான் 6,8,14,16 மற்றும் 18 திருக்கரங்களுடன் கூடியவளாக உள்ளேன்.

30. அவதாரோ ஹி யோ விஷ்ணோ: ஸிந்துசாயீதி ஸம்ஜ்ஞித:

ஸ்திதாஹம் பரிதஸ்தஸ்ய சதுர்த்தா ரூபமேயுஷீ

31. லக்ஷ்மீர்நித்ரா ததா ப்ரீதீர்வித்யா சேதி விபேதிநீ

**பொருள்** - அடுத்து ஸிந்துசாயீ என்னும் அவதாரத்துடன் மஹாவிஷ்ணு விளக்கும்போது நான் அவனை நான்கு ரூபங்களில் சூழ்ந்து நிற்கிறேன். அவையாவன - லக்ஷ்மீ, நித்ரா, ப்ரீதி மற்றும் வித்யா என்பதாகும்.

31. அவதாரோ ஹி யோ விஷ்ணு: ஸ்ரீபதிர்நாம நாமத:

32. ஸ்ரீரித்யே வாக்யயா தத்ர தஸ்யாஹம் வாமத: ஸ்திதா

அவதாரோ ஹி யோ விஷ்ணோர்நாமத:பாரிஜாதஜித்

33. ததம்ஸஸ்தகரா தஸ்ய வாமோத்ஸங்கே ஹரே: ஸ்திதா

அவதாரோ ஹி யோ விஷ்ணோர்நாமநா மீநதர: சுப:

34. அநுப்ரமாமி தம் தத்ர ஸாஹம் நௌரூபதாரிணீ

**பொருள்** - அடுத்து மஹாவிஷ்ணு, “ஸ்ரீ:யபதி” என்ற அவதாரம் எடுக்கும்போது நான் அவன் அருகில் “ஸ்ரீ” என்ற பெயர் கொண்டவளாக இடதுபுறம் உள்ளேன். அவன் பாரிஜாதஜித் என்னும் அவதாரம் கொள்ளும்போது நான் அவனது இடது தொடையில் வீற்றிருந்து எனது திருக்கரத்தை அவனது அழகான தோளில் வைத்தபடி உள்ளேன். அவன் இந்த உலகைக் காப்பாற்றும் பொருட்டு மங்களகரமான மீனதரனாக ரூபம் எடுக்கும்போது அவனை நான் கப்பல் போன்று வடிவம் எடுத்து பின்தொடர்கிறேன்.

34. த்ரிவிக்ரமோதயோ விஷ்ணோரவதார: பர: ஸ்ம்ருத

35. ஆஹ்ருதா ஜநநீ கங்கா தத்பாதாத்ப்ரபவாம்யஹம்

அநந்தசயநோ நாம ய: அவதாரோ ஹரேரஹம்

36. ஸ்திதா சதுர்திசம் தஸ்ய சாதூராத்ம்யமுபேயுஷீ

லக்ஷ்மீச்சிந்தா ததாநித்ரா புஷ்டிச்சேத்யாக்யயா யுதா

**பொருள்** - மஹாவிஷ்ணுவின் அவதாரங்களில் த்ரிவிக்ரம அவதாரமே மிகவும் உயர்ந்ததாகும். அப்போது அவன் திருவடிகளில் இருந்து நான் மகிழ்வுடன் பாய்கின்ற கங்கையாக வெளிப்படுகிறேன். அவன் அநந்தசயனன் என்ற நிலையில் உள்ளபோது நான் அவனைச் சுற்றி பல வடிவங்களில் உள்ளேன். அப்போது நான் லக்ஷ்மீ, சிந்தா, நித்ரா மற்றும் புஷ்டி என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

37. இத்யேஷு ஸஹ ஸித்த அஹம் அவதீர்ண அண்டமத்யத:

அவதாரா: ப்ருதக்பூதா யதா ப்ரஹ்மாண்டமத்யத:

38. அநுவ்ரதா தத் ஏவ அஹம் அவதீர்ணா ப்ருதக் ப்ருதக்

**பொருள்** - இப்படியாக அவனது ஒவ்வொரு அவதாரத்திலும் நான் அவனுடன் இந்த அண்டத்தில் வெளிப்படுகிறேன். ஒரு சில நிலைகளில் அவன் இந்த ப்ரம்மாண்டத்தில் தனியாக அவதாரம் செய்யக்கூடும். அது போன்ற கட்டங்களில் அந்தந்த அவதாரங்களின் செயல்களுக்கு நான் துணை நிற்பவளாக வெளிப்படுகிறேன்.

38. அவதாரோ ஹி யோ நாம வராஹோ வேதவிச்ருத:

39. ததாஹமபி பூர்நாம ப்ருதக்பூதா பஜாம்யஹம்

**பொருள்** - அவன் வேதங்களில் சிறப்பித்துக்கூறப்படும் வராஹ வடிவம் எடுக்கும்போது நான் தனியாக வெளிப்படுகிறேன். அப்போது நான் “பூ” என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.



39. அவதாரோ ஹி யோ நாம அதர்மோ விஷ்ணு: புராதந:  
 40. ததாஹம் பார்கவீ நாம க்யாதிஜா ஸ்ரீ: ப்ரகீர்த்திதா  
 அவதாரோ ஹி யோ நாம தத்தாத்ரேய: அத்ரிநந்தன:  
 41. ததா ஹி தஸ்ய போகாய ஸரஸ: அஹம் ஸமுத்திதா  
 அவதாரோ ஹி யோ நாம வாமநோ வைஷ்ணவ:சுப:  
 42. பத்மாதஹம் ஸமுத்பந்நா ததா பத்மேதி விச்ருதா  
 அவதாரோ யதா விஷ்ணோர்பார்கவோ ராமஸஞ்ஜித:  
 43. ததாஹம் தரணீ நாம சக்திராஸமயோநிஜா  
 அவதாரோ ஹி யோ நாம ராமோ தாசரதி: சுப:  
 44. ஜாதா ஜநக யஜ்ஞே அஹம் சேஷத்ராத்தலமுகக்ஷதாத்  
 நாம்ஹா ஸீதேதி விக்யாதா தசாநநவிநாசிநீ

**பொருள்** - ஸர்வேச்வரன் பழமையான விஷ்ணுவாக, தர்மம் என்றே அவதரிக்கும்போது ஸ்ரீ என்று ப்ரஸித்தி பெற்ற நான் பார்கவீ என்ற திருநாமத்துடன் அவதரிக்கிறேன். அவன் அத்ரியின் புத்திரனான தத்தாத்ரேயனாக அவதரிக்கும்போது, நான் அங்குள்ள தடாகம் ஒன்றிலிருந்து அவன் அனுபவிக்கும்படியாக வெளிப்படுகிறேன். அவன் மங்களகரமான வாமனனாக அவதரிக்கும்போது நான் பத்மா என்று அழைக்கப்படுபவளாக அவதரிக்கிறேன். அவன் பரசுராமனாக அவதரிக்கும்போது அவனுடைய சக்தியாக, பிறப்பற்றவளாக, தாரணீ (உலகம்) ரூபமாக நான் அவதாரம் செய்கிறேன். அவன் தசரதனின் புத்திரனாக மங்கலங்கள் நிறைந்த இராமனாக அவதாரம் செய்யும்போது நான் ஜனகனின் யாகத்தின் விளைவாக அவனது நிலத்தில் அவதரிக்கிறேன். பத்து தலைகள் கொண்ட இராவணனை வதைக்கின்ற அந்த இராமனின் அவதாரத்தில் நான் சீதை என்ற பெயர் கொள்கிறேன்.

45. அவதரோ ஹி யோ விஷ்ணோச்சதுர்த்தா ஸம்பவிஷ்யதி  
 மதுராயாம் அஹம் வ்யக்திம் சதுர்த்தைஷ்யாமி வை ததா

**பொருள்**— அவன் மதுராவில் அவதாரம் செய்யும்போது நான்கு ரூபங்களில் விளங்குகிறான். அப்போது நானும் நான்கு ரூபங்களில் வெளிப்படுகிறேன் (மதுராவில் அவதரிக்கும் நான்கு ரூபங்கள் = பலராமன், க்ருஷ்ணன், ப்ரத்யும்நன் மற்றும் அநிருத்தன்).

44. ரேவதீருக்மிணீ ச ஏவ ரதிர்நாம்நா ததா ஹி உஷா  
 அவதாராந்தரம் யத்து மோஹநம் புத்தஸம்ஜ்ஞகம்  
 47. தாராஹம் தத்ர நாம்நா வை தாரா ச ஏவ ப்ரகீர்த்திதா

**பொருள்** - அப்போது நான் மதுராவில் ரேவதி, ருக்மிணி, ரதி மற்றும் உஷா என்ற திருநாமங்களுடன் அவதாரம் செய்கிறேன். அவன் புத்தர் போன்ற அவதாரங்கள் எடுக்கும்போது, நான் "தாரா" என்ற திருநாமம் கொள்கிறேன்.

47. த்ருவாதயோ அவதாரோ யே கேவலா வைஷ்ணவா: ஸ்ம்ருதா:

48. தத்தச்சரீரபூதாஹம் தேஷாம் போக்யா வ்யவஸ்திதா

**பொருள்** - அந்த மஹாவிஷ்ணு தனியாக துருவனாகவும் மற்றும் சில உருவங்கள் எடுத்தும் இந்த உலகில் இறங்கும்போது, அவர்களின் சரீரங்களாக நானே உள்ளேன். அவர்களால் அனுபவிக்கப்பட்டபடி உள்ளேன்.

48. யத்து மே மோஹநம் ரூபம் ச்ரூயதே அம்ருததாரகம்

49. பவத் பாவௌ ததா தத்ர ரூபே துல்யோபலக்ஷிதௌ  
தேவை:புருஷரூபேண ஸ்த்ரீரூபேண ததேதரை:

**பொருள்** - ஆனால் எனது அமிர்தம் ஏந்திய ரூபத்தில் நான் அவதாரம் செய்யும்போது, ஸர்வேச்வரன் செய்வதுஎன்னவெனில் இருப்பாகவும், இருப்பின் நிலையாகவும் (பவத், பாவ) ஒரே வடிவம் கொண்டான். அப்போது ஒரு சிலர் அந்த வடிவத்தை ஆணாகவும், ஒரு சிலர் பெண்ணாகவும் கண்டனர் (அசுரர்கள் பெண்ணாகக் கண்டதே இங்கு மோகினி அவதாரம் எனப்படும். மற்றவர்கள் அமிர்தம் ஏந்திய புருஷனாகக் கண்டது தன்வந்த்ரியை ஆகும்).

50. ஸஹ ஸித்தம் ப்ருதக் ஸித்தம் இதி ஏதத் ஜந்ம மே அத்புதம்

கீர்த்திதம் தவ தேவேச கேவலம் ஜந்ம மே ச்ருணு

**பொருள்** - இப்படியாக எனது உயர்ந்த அவதாரங்களை நான் தனியாகவோ, ஸர்வேச்வரனுடன் இணைந்தோ எடுத்ததைப் பற்றி உனக்கு உரைத்தேன். தேவர்களின் தலைவனே! இனி என்னுடைய தனியான அவதாரங்கள் பற்றிக் கேட்பாயாக.

**எட்டாம் அத்யாயம் ஸம்பூர்ணம்**